

# E643 - Shaking Heaven and Earth!

## Admiral Fujitora's Power!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:16]** ---

*iku ze Shining! Running! Forever*

**[00:16]** ---

*Let's go, Shining! Running! Forever*

**[00:18]** ---

*mae e tsukisusumuno sa*

**[00:18]** ---

*Keep on advancing*

**[00:21]** ---

*kawaru koto no nai kizuna wa  
kitto "yume no hate" terashidasu*

**[00:21]** ---

*The unchanging bond will light  
up the "end of the dream"*

**[00:27]** ---

*Wake up! Wake up! Wake  
up! Wake up heart beat!*

**[00:27]** ---

*Wake up! Wake up! Wake  
up! Wake up heart beat!*

**[00:30]** ---

*We are the one! Go ahead!*

**[00:30]** ---

*We are the one! Go ahead!*

**[00:38]** ---

*jiyuu dake ga rashinban  
sa We are best friends*

**[00:38]** ---

*Freedom is our only compass,  
We are best friends*

**[00:43]** ---

*ore tachi no ruuto kore kara*

*mo ore tachi de kirihiraku ze*

**[00:43]** ---

*We will keep making our own route*

**[00:49]** ---

*zenryoku shissou no hibi wa Go east, Go west*

**[00:49]** ---

*Running at full speed*

*everyday, Go east, Go west!*

**[00:53]** ---

*tsugitsugi mitsukaru yaritai*

*koto subete kuria shite*

**[00:53]** ---

*We keep finding the things we*

*want to do and doing them all*

**[01:00]** ---

*asa ga machikirenakute*

*uzukidasu (I can't wait)*

**[01:00]** ---

*We can't wait until the*

*morning (I can't wait)*

**[01:05]** ---

*sore nara isso taiyou*

*sora e to hikizuridashite*

**[01:05]** ---

*Why not drag the sun out into the sky*

**[01:12]** ---

*go-in Go*

**[01:12]** ---

*Force it and go*

**[01:14]** ---

*sou sa Shining! Running! Forever*

**[01:14]** ---

*Yes, Shining! Running! Forever*

**[01:17]** ---

*yume no kakeru hitotsu ni*

**[01:17]** ---

*Put the pieces of our dreams together*

**[01:20]** ---

*kasaneawase gutto kitara sore ga torejaa sa*

**[01:20]** ---

*and if that makes you feel*

*something - that's the treasure*

**[01:25]** ---

*iku ze Shining! Running! Forever*

**[01:25]** ---

*Let's go, Shining! Running! Forever*

**[01:28]** ---

*Keep on advancing*

**[01:28]** ---

*mae e tsukisusumuno sa*

**[01:31]** ---

*The unchanging bond will light  
up the "end of the dream"*

**[01:31]** ---

*kawaru koto no nai kizuna wa  
kitto "yume no hate" terashidasu*

**[01:37]** ---

*Wake up! Wake up! Wake  
up! Wake up heart beat!*

**[01:37]** ---

*Wake up! Wake up! Wake  
up! Wake up heart beat!*

**[01:39]** ---

*We are the one! Go ahead!*

**[01:39]** ---

*We are the one! Go ahead!*

**[01:44]** ---

*Get dragged into darkness, Straw Hat!*

**[01:48]** ---

*I'll never lose!*

**[01:50]** ---

*I'm gonna find the One Piece*

**[01:52]** ---

*and become the King of the Pirates!*

**[01:59]** ---

*Everytime we overcome something,*

**[01:59]** ---

*norikoeru tabi*

**[02:01]** ---

*it stirs possibility (I can't stay)*

**[02:01]** ---

*zawameku kanousei (I can't stay)*

**[02:04]** ---

*Tomorrow and the day after,*

**[02:04]** ---

*asu mo asatte mo*

**[02:07]** ---

*there will be a chain of  
burning, intense excitement!*

**[02:07]** ---

*atsuku hageshii wakuwaku no rensa daze!*

**[02:13]** ---

*Yes, Shining! Running! Forever*

**[02:13]** ---

*sou sa Shining! Running! Forever*

**[02:16]** ---

*Go along with your curiosity*

**[02:16]** ---

*koukishin ni makasete*

**[02:18]** ---

*and go wherever you want to  
go - that's the adventure*

**[02:18]** ---

*omoi no mama mezasu basho  
e sore ga adobenchaa*

**[02:24]** ---

*Let's go, Shining! Running! Forever*

**[02:24]** ---

*iku ze Shining! Running! Forever*

**[02:27]** ---

*Open up the sailing chart in your heart*

**[02:27]** ---

*kokoro no chizu hirogete*

**[02:29]** ---

*The bond with potential power  
will seize the "end of the dream"*

**[02:29]** ---

*chikara wo himeta kizuna wa  
kitto "yume no hate" tsukamitoru*

**[02:35]** ---

*Never! Never! Never! Never Stop it!*

**[02:35]** ---

*Never! Never! Never! Never Stop it!*

**[02:38]** ---

*We are the one! Go ahead!*

**[02:38]** ---

*We are the one! Go ahead!*

**[02:49]** ---

*All the pirates who are  
after the One Piece...*

**[02:52]** ---

*...head for the New World,  
the second half of the Grand Line.*

**[02:59]** ---

*However, no one has ever fully explored it*

**[03:03]** ---

*except for Gold Roger, King of the Pirates.*

**[03:07]** ---

*The New World has ruined  
many pirates' dreams and ambitions.*

**[03:14]** ---

*Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned*

**[03:18]** ---

*to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,*

**[03:20]** ---

*and his friends venture into that sea.*

**[03:22]** ---

*I'm gonna become the King of the Pirates!*

**[03:30]** ---

*To take down one of the Four Emperors -  
the rulers of the New World,*

**[03:33]** ---

*Luffy and the others formed a pirate alliance  
with Trafalgar Law*

**[03:36]** ---

*and have come to Dressrosa  
to hand Caesar over to Doflamingo.*

**[03:41]** ---

*When Luffy found out that the  
prize for a fighting event*

**[03:43]** ---

*was the Flare-Flare Fruit, he decided to enter.*

**[03:47]** ---

*Meanwhile, Sanji found out that  
Caesar's hand-over was Doflamingo's trap and...*

**[03:52]** ---

*Listen carefully!*

**[03:54]** ---

*We've been totally deceived!*

**[03:58]** ---

*I have only one purpose, Law.*

**[04:02]** ---

*I just wanted to kill you!*

**[04:11]** ---

*"Shaking Heaven and Earth!  
Admiral Fujitora's Power!"*

**[04:37]** ---

*GREEN BIT - THE BEACH ON THE SOUTHEAST SIDE*

**[04:42]** ---

*Joker! Kick this guy's ass already...*

**[04:47]** ---

*I'm not gonna hand him over to you!*

**[04:49]** ---

*You didn't do anything that I asked you to!*

**[04:53]** ---

*Doflamingo! This deal is off!*

**[04:57]** ---

*No! Wh-What're you talking about, you fool?!*

*We got this far!*

**[05:02]** ---

*Is that how you talk to your boss*

*after 10 years of silence?*

**[05:07]** ---

*Leave him, Law.*

**[05:09]** ---

*Caesar is one of my precious subordinates.*

**[05:12]** ---

*Jo...*

**[05:14]** ---

*Issho-san, it's Caesar Clown who is with Law.*

**[05:19]** ---

*I see. He is the scientist from*

*the poison gas incident...*

**[05:19]** ---

*Joker!*

**[05:23]** ---

*But if he is that Warlord's subordinate,*

*he is not going to get charged.*

**[05:29]** ---

*They'll grant him amnesty.*

**[05:31]** ---

*It's you!*

**[05:33]** ---

*You are Fujitora, appointed as a Navy admiral*

*through the World Military Draft.*

**[05:38]** ---

*I hear a lot about you.*

**[05:41]** ---

*They say you're a monster who has*

*unquestionable power as well as Ryokugyu.*

**[05:45]** ---

*Oh, why thank you.*

**[05:48]** ---

*Don't play dumb.*

**[05:51]** ---

*I'm still new to the Navy so*

*it's hard for me to*

**[05:56]** ---

*understand what you're doing.*

**[05:59]** ---

*I don't have enough evidence yet*

**[06:02]** ---

*but I have some information about*

**[06:04]** ---

*you doing things that go against  
the rules of the Seven Warlords.*

**[06:09]** ---

*The man right there was calling you "Joker" -  
is that your nickname?*

**[06:16]** ---

*If you want to investigate me,*

**[06:18]** ---

*you have to be really determined  
and collect enough evidence.*

**[06:24]** ---

*Now, what's the Navy's decision  
about Law's punishment?*

**[06:44]** ---

*Regarding the news about you and  
the wanted pirates, the Straw Hats,*

**[06:49]** ---

*if you're allying with them as they say in the news,  
you're guilty!*

**[06:52]** ---

*If they have become your subordinates,  
Law-san, you're...*

**[06:57]** ---

*...not guilty!*

**[07:00]** ---

*Our mission depends on your response.*

**[07:03]** ---

*We may have to arrest you and the Straw Hats.*

**[07:10]** ---

*H-Hey, what kind of decision is that?!  
He can just get away by lying!*

**[07:16]** ---

*My original plan failed completely.  
The Navy is targeting us now.*

**[07:23]** ---

*Even if I lie now and try to  
take this matter to Dressrosa,*

**[07:26]** ---

*it only makes it worse.*

**[07:29]** ---

***I have to buy some time.***

**[07:31]** ---

**The Straw Hats are not working under me!**

**We're allies as you read in the paper!**

[07:38] ---

**You're such a clumsy man!**

[07:41] ---

**Then, we have to strip you of your title.**

[07:45] ---

**It'd be nice if the story ended there but...**

[08:15] ---

**No way!**

[08:20] ---

**Is it a meteorite?!**

[08:21] ---

**-D-Don't be ridiculous!**

[08:26] ---

**You've got to be kidding!**

[08:29] ---

**Run!**

[08:30] ---

**A meteorite is coming toward us!**

[08:38] ---

**Room!**

[09:48] ---

**I-I can't believe it.**

[09:50] ---

**Where's Issho-san?**

[10:15] ---

**What?! What happened in that moment?!**

[10:36] ---

**Only those three spots that they're standing  
have no damage!**

[10:44] ---

**Issho-san...**

[10:47] ---

**How did the Fleet Admiral train you?!**

**You damn stray dog!**

[10:52] ---

**It doesn't matter if he can see or not.**

[10:55] ---

**Oh, thank you.**

**I just wanted to test your skills.**

[11:00] ---

**Now, I'm going to arrest you.**

[11:03] ---

**Is it okay, Law-san?**

[11:07] ---

**Don't tell me you're thinking  
you can get away from me.**

[11:14] ---

**DRESSROSA - FRANKY AND THE OTHERS**

[11:17] ---

***The Flower Field?!***

***Are you gonna go on a picnic?!***

[11:20] ---

***What about you?!***

***Where have you been, Sanji?!***

[11:24] ---

***I've been...***

[11:25] ---

***...in love!***

[11:27] ---

***Oh, that's nice to hear.***

***By the way, I think I can find the factory.***

[11:32] ---

***Really?!***

[11:33] ---

***But unfortunately,  
we can't just destroy it and get away.***

[11:38] ---

***It's gonna be a much bigger task  
than we expected.***

[11:42] ---

***Hey, wait! We don't allow credit!***

[11:46] ---

***Somebody, catch that toy!***

[11:48] ---

***He ran away without paying!***

[11:54] ---

***Wait!***

[11:58] ---

***We don't have time!***

***Doflamingo was...***

[12:00] ---

***Yeah, I just read the extra edition.***

***He sure fooled us!***

[12:05] ---

***If he gets Caesar back,  
our entire plan ends in failure!***

[12:10] ---

***Let's destroy the factory and  
put his nose out of joint!***

[12:13] ---

***Anyway, you have to come meet us  
at the Flower Field!***

[12:17] ---

**Why is the name of that  
place so fairytale-ish?!**

[12:21] ---

***By the way, I can't reach Nami-san!***

[12:24] ---

**You still see her as weak?  
She's gonna be fine!**

[12:29] ---

**Brook and Monster Chopper are with her!**

[12:34] ---

**--What is that?  
--Huh? What's wrong?**

[12:39] ---

**Violet-chan, what is that?**

[12:41] ---

**That's a broadcast from the Colosseum.**

[12:43] ---

***An unknown gladiator, Lucy, is pretty strong!***

[12:46] ---

**--He's quite a fighter!  
--Small but tough!**

[12:52] ---

**Franky, you won't believe  
this but, Luffy is...**

[12:56] ---

**Yeah, he's fighting in a competition now.**

[13:00] ---

**Why did you let him?!  
You should've kept an eye on him!**

[13:04] ---

***You're in no place to judge me!  
You lost Zoro, didn't you?!***

[13:11] ---

**Black Foot, I have to go!**

[13:14] ---

**My men are coming after me!**

[13:16] ---

**You want to go to the  
secret factory, don't you?**

[13:19] ---

**Here is a map.**

[13:21] ---

**It's disguised as "Toy House."**

[13:24] ---

**But that's the factory.**

[13:26] ---

**I can't take this!**

**If you help me more, you're gonna...**

[13:32] ---

**You're a funny man.**

**It doesn't make any difference.**

[13:35] ---

**It seems like the executives  
already know that I betrayed them.**

[13:43] ---

**Violet-chan...**

[13:45] ---

**The western harbor! Meet me there!**

[13:48] ---

**Hide yourself there and  
wait until I get there!**

[13:50] ---

**That's our rendezvous point!**

[13:56] ---

**I will help you get away  
from here at any price!**

[14:09] ---

**You really are a good-for-nothing.**

[14:18] ---

**Sorry to interrupt, you good-for-nothing!**

[14:22] ---

**You fool! Where did you come from?!**

[14:24] ---

**Oh, Violet-chan?!**

[14:26] ---

**You have to beat them all up first.**

[14:29] ---

**There he is!**

[14:32] ---

**What are they doing on the street like this?!**

[14:46] ---

**So strong!**

[14:47] ---

**Why didn't you do it yourself?**

[14:49] ---

**I couldn't do anything because they're  
holding Kanjuro as a hostage.**

[14:55] ---

**You have to come with me, Sanji-dono!  
To the place called Toy House!**

[14:59] ---

**That's where they are keeping**

**my fellow samurai - Kanjuro!**

[15:03] ---

**I don't know where it is, though!**

[15:05] ---

**Count on me.**

[15:09] ---

**Entering from the general public,  
no one really cared about him**

[15:12] ---

**but Lucy's doing really well!**

[15:26] ---

**Now, who's next?!**

[15:31] ---

**Oh, there is a strong  
contender left! Who is it?**

[15:40] ---

**The bull from earlier?!**

[16:07] ---

**Alright! Do you wanna fight me?!**

[16:14] ---

**Oh, now Brutal Bull is facing  
the unstoppable Lucy!**

[16:21] ---

**Brutal Bull fought death row prisoners  
in this Colosseum the other day!**

[16:28] ---

**They will free the one of us who kills it  
from death row.**

[16:33] ---

**This is a chance that doesn't come twice!**

[16:35] ---

**I killed so many tough  
guys before I got caught!**

[16:39] ---

**I'm gonna kill this one!**

[16:41] ---

**No, I am!**

[17:07] ---

**He killed more than half of  
the prisoners in the fight!**

[17:12] ---

**He's certainly a killer bull!**

[17:14] ---

**The Colosseum's Grim Reaper!**

[17:16] ---

**Because of his behavior, people call him Brutal Bull!**

[17:24] ---

**He's charging at Lucy!**

[17:27] ---

**But Lucy is just standing still!**

[17:32] ---

**Did he get paralyzed with fear?!**

[17:35] ---

**Brutal Bull stabbed him with his horns...**

[17:49] ---

**Hey. I'm here!**

[17:52] ---

**L-Lucy fended it off!**

[17:57] ---

**I'm over here! Come on!**

[18:40] ---

**B-Brutal Bull... s-stopped?!**

[18:44] ---

**What did Lucy do? What happened?!**

[18:50] ---

**I like you!**

[18:54] ---

**Let's do this together!**

[18:57] ---

**I-I can't believe it!**

[18:59] ---

**He's riding on the Colosseum's Grim Reaper!**

[19:00] ---

**What a man! Lucy!**

[19:07] ---

**BACK IN GREEN BIT**

[19:14] ---

**UNDER THE FOREST**

[19:17] ---

**THE TONTATTA KINGDOM**

[19:24] ---

**Why is it shaking?**

[19:27] ---

***It must be Law and the others.***

[19:33] ---

**Damn! I don't wanna die here!**

[19:36] ---

**--What?!**

**--The hero is getting upset!**

[19:45] ---

**J-Just kidding.**

**The truth is the shake was...**

[19:49] ---

**...caused by my Haki!**

[19:51] ---

**Haki?! Isn't that the technique that**

[19:53] ---

**you used to kick 50 thousand villains'  
asses on the Fish-Man Island?!**

[19:57] ---

**That's our hero!**

[20:00] ---

**Your energy can shake up this kingdom!**

[20:03] ---

**Please, please eat this!**

[20:06] ---

**It's a Fighting Fish.**

**It's big and a close relative of the goldfish.**

[20:10] ---

**--A Fighting Fish?!**

**--Yes!**

[20:14] ---

**It's good!**

**I didn't expect it to taste this good!**

[20:18] ---

**It tastes like the sea monster  
that I killed easily.**

[20:23] ---

***As I thought,***

[20:25] ---

***they're the ones who  
caught the Fighting Fish.***

[20:28] ---

***How could they do that?***

***These Little People are that strong?***

[20:32] ---

**It's pretty big so it's several-months' worth of food  
for everyone in this kingdom.**

[20:37] ---

**Usoland, you're a Big Human  
so I guess you can eat a lot.**

[20:44] ---

**Luffyland who belongs to my  
fighting force - the Usoland,ers,**

[20:47] ---

**can eat the whole fish with one bite!**

[20:51] ---

**What's an Usoland?**

[20:52] ---

**Look. Doesn't that look familiar?**

[20:59] ---

**He's from the picture book  
that we read in Jaya.**

[21:03] ---

**NOLAND THE LIAR**

[21:07] ---

**Is that a statue of Mont Blanc Noland?!**

[21:10] ---

**Yes, it is!**

[21:13] ---

**You know him, too, of course, don't you?**

[21:16] ---

**He was a Big Human botanist who came  
visit this kingdom 400 years ago.**

[21:23] ---

**At that time, our ancestors  
were having a hard time**

[21:26] ---

**because the villainous Big Humans  
were messing up this island.**

[21:30] ---

**And he fought with our ancestors  
and led them to victory**

[21:33] ---

**so he became the legendary hero of  
the Tontatta Kingdom!**

[21:36] ---

**When Usoland said his name  
and told us that he's one of his descendants,**

[21:42] ---

**I was speechless!**

[21:44] ---

**L-Look at my head!**

[21:47] ---

**This chestnut-like head is the proof!**

[21:49] ---

**--Oh yeah!**

**--The chestnut-like head!**

[21:52] ---

**I didn't have any idea! I'm so sorry!**

[21:56] ---

**You're a horrible person.**

[21:57] ---

**You were saved by it, too!**

[22:01] ---

**Let's eat and get some gifts and go!**

[22:04] ---

**But this must be destiny.**

[22:07] ---

**To see them today.**

[22:11] ---

**Indeed!**

[22:12] ---

**Today is the day we vowed to fight**

**Doflamingo and after 400 years,**

[22:19] ---

**and a legendary hero came along again!**

[22:22] ---

**Usoland! After you finish eating,**

**let's go to the Flower Field via underground passage!**

[22:28] ---

**Let's go!**

[22:30] ---

**Yeah!**

[22:33] ---

**At Dressrosa where we're gonna fight,**

[22:35] ---

**the commander and our fellow soldiers of**

**the King Riku Army are expecting us!**

[22:39] ---

**Yeah!**

[22:41] ---

**Please stand at the forefront and lead us!**

[22:45] ---

**Let's destroy the Don Quixote Family!**

[22:49] ---

**Yeah!**

[22:51] ---

**With Usoland, we're unbreakable!**

[22:53] ---

**Yeah!**

[22:55] ---

**Our hero!**

[22:57] ---

**Usoland! Usoland! Usoland! Usoland! Usoland!**

[23:05] ---

**Usoland?!**

[23:07] ---\*\*

---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:19:12 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:19:13 UTC by whimsee